



21 Millington

Vraie de nature et de cœur

Automne 2024



**Austin en fête!
Méchoui sous la tente**

📷 Photo par Yves Mondoux

Quand on se compare, on se console. La tempête Debby qui a secoué le sud du Québec avec de forts vents accompagnés de pluies torrentielles dans la journée et plus tard dans la nuit du 10 août a occasionné des dégâts somme toute mineurs sur notre territoire. Néanmoins, nos équipes du Service de sécurité incendie ont été à l'œuvre pendant une bonne partie de la nuit pour assurer notre sécurité. Je les remercie au nom de vous tous.

La population sera appelée aux urnes le 3 novembre prochain afin de combler une vacance au conseil municipal. Je vous invite à lire l'article à ce sujet aux pages 14 et 15. N'oubliez pas d'aller voter!

Septembre nous amène l'air plus frais et les couleurs glorieuses de l'automne. Profitez-en pour parcourir notre territoire et découvrir tout ce qu'il recèle de magnifique!

It could have been much worse. The remnants of tropical storm Debby that swept through southern Quebec with strong winds and torrential downpours on August 10th inflicted relatively mild damages on the territory. Nevertheless, our Fire Department personnel laboured a good part of the night to ensure our safety. On behalf of all of us, thank you.

The population will be called to vote on November 3rd to fill a vacancy on Council. Important information can be found on our website at <https://municipalite.austin.qc.ca/english/municipal-government/elections/>. And don't forget to vote!

September brings us cooler weather and the glorious colours of autumn. Do take the time to go for a walk or an outing in the area to discover all its magnificence.

AUSTIN

Le bulletin d'information municipal d'Austin est publié quatre fois par année. Il est distribué par la poste et peut être consulté en ligne. Nous faisons bon accueil à vos commentaires et suggestions. Communiquez avec nous aux coordonnées suivantes :

21, chemin Millington, Austin (Québec) J0B 1B0

Téléphone
819 843-2388

Télécopieur
819 843-8211

Courriel
info@municipalite.austin.qc.ca

Site Internet
www.municipalite.austin.qc.ca /municipalite.austin/

Concours Je lis, je gagne!

Parcourez le bulletin pour trouver la réponse à la question ci-dessous et courez la chance de gagner des prix!

Que signifie l'acronyme RCCI?

Faites-nous parvenir la réponse à info@municipalite.austin.qc.ca en indiquant aussi vos nom, adresse et numéro de téléphone, d'ici le 15 octobre. Quatre prix seront attribués au hasard parmi les participants. Les noms et les prix seront annoncés sur Facebook et dans l'infolettre du mois de novembre. Réservé aux citoyens d'Austin. **Une seule participation par adresse résidentielle**

Félicitations aux gagnants du concours « Je lis, je gagne » du dernier bulletin : Jean-Luc Dubreucq, Danielle Fontaine, Francine Auger, Chiraz Besbes. Ils ont gagné chacun un certificat-cadeau de 25 \$ échangeable à Espace Hors Champs pour avoir répondu correctement à la question « Quel est le pourcentage du coût des travaux d'agrandissement de l'hôtel de ville financé par le PRACIM? ». La réponse – près de 80 % – figurait à la page 5 du bulletin.

Readers Contest

Browse the newsletter for a chance to win prizes!

What does the acronym FIOC stand for?

Send your answer at info@municipalite.austin.qc.ca including your name, address and telephone number, by October 15. Four prizes will be awarded at random among the participants. Winners and prizes will be announced on Facebook and in the November newsletter. For citizens of Austin only. **Limit of 1 entry per household.**

Congratulations to the winners of the Reader's Contest of the last issue 21Millington newsletter: Jean-Luc Dubreucq, Danielle Fontaine, Francine Auger, Chiraz Besbes. Each won a gift certificate of \$25 redeemable at Espace Hors Champs for having correctly answered the question " What percentage of the Town Hall expansion costs is covered by a grant from the Quebec Government PRACIM program?." The answer – up to 80% – was on page 5 of the newsletter.

Votre famille est-elle prête?

Un grand nombre de nos citoyens ont été touchés par la tempête qui est survenue dans la nuit du 9 août dernier. Les vents ont causé d'importants dommages à des propriétés, à des arbres ainsi qu'aux installations électriques sur le territoire de la municipalité et des pannes de courant qui ont duré plusieurs jours dans différents secteurs.

Plusieurs membres du Service de sécurité incendie (qui sont aussi nos employés des Travaux publics) ont été mobilisés pendant une bonne partie de la nuit pour tronçonner les arbres tombés et débayer les branchages afin de rendre les routes et les bâtiments à nouveau accessibles. Nous les en remercions!



Nos pompiers à l'œuvre

Le 10 mai dernier, un feu de broussailles s'est déclaré sur le chemin Nicholas-Austin. Après avoir maîtrisé le feu, l'équipe des pompiers en a vite identifié la cause. Parcourez le bulletin pour la découvrir!

Un indice

Il ne faut pas s'approcher des installations ou des fils électriques d'Hydro-Québec lorsque des arbres ou des branches sont tombés dessus par grands vents. Appelez immédiatement le 911 pour signaler le problème.

Our firefighters at work

On May 10, a brush fire broke out on Nicholas-Austin Road. After putting out the fire, the firefighters quickly identified the cause. Browse the newsletter to find out what it was!

Tip

Do not approach Hydro-Québec electrical facilities or wires when high winds have caused trees or branches to fall upon them. Call 911 immediately to report the problem.

Trousse d'urgence 72 heures

Comme les changements climatiques risquent de générer de plus en plus de phénomènes naturels extrêmes, il est important d'être toujours prêt à y faire face. Dans une situation d'urgence, vous aurez besoin de certains articles essentiels. Vous devrez peut-être vous débrouiller sans source d'énergie ni eau courante. Préparez-vous à être autosuffisant pendant au moins 72 heures.

- > De l'eau potable (six litres par personne);
- > Nourriture non périssable (pour au moins trois jours);
- > Ouvre-boîte manuel;
- > Radio à piles (pour se tenir informer de l'évolution de la situation);
- > Lampe de poche;
- > Briquet ou allumettes et chandelles;

De plus, si vous devez quitter votre domicile parce qu'une panne de courant perdue ou qu'une inondation est imminente, vous devriez prendre avec vous ces articles essentiels :

- > Médicaments;
- > Articles pour l'hygiène;
- > Vêtements de rechange;
- > Couvertures;
- > Argent comptant;
- > Pièces d'identité;
- > Clés de votre domicile et véhicule;
- > Lait, biberon et couches (au besoin);
- > Appareils électroniques et accessoires pour les brancher;
- > Articles nécessaires au bien-être des personnes ayant des besoins particuliers (mobilité, problèmes cognitifs ou autres).

Sécurité incendie



Notre directeur du Service de sécurité incendie vous invite à lire le Règlement n° 09-370 sur la sécurité incendie (municipalite.austin.qc.ca/wp-content/uploads/reglement_securite_incendie.pdf).

Vous y découvrirez des renseignements utiles et intéressants sur une quantité de sujets importants pour votre sécurité. À quelle fréquence ramoner une cheminée? Où poser la plaque de numéro civique? Où conserver les bouteilles de gaz propane? Quelles sont les règles qui encadrent les feux en plein air? L'utilisation des pièces pyrotechniques? L'obligation d'installer des détecteurs de monoxyde de carbone et des avertisseurs de fumée?

Tout cela et plus encore pour savoir comment vous protéger, vous et les vôtres.

Our Fire Chief suggests that you read Bylaw No. 09-370 on fire safety, available at: https://municipalite.austin.qc.ca/wp-content/uploads/reglement_securite_incendie.pdf.

You will find useful and interesting information on a number of important safety topics. Among other things, you'll learn how often a chimney must be swept, the importance of well placed civic number or propane gas tank, the rules governing open-air fires or pyrotechnics, the obligation to install carbon monoxide detectors and smoke alarms, and many other important points to be overlooked.



Des nouvelles de notre monde

Félicitations à Jessica Aubé-Cormier (fille de notre inspecteur en voirie, David Cormier) et à Eric Compagnat (fils de nos concitoyens Patrick Compagnat et Linda Viens) qui ont convolé en juste noce, le 24 août dernier.



Applaudissements pour l'Association des propriétaires du lac des Sittelles, qui fête cette année son 50^e anniversaire! Sur la photo, les trois ex-présidents, Camille Cousineau, Maurice Legault et Jacques Leroux, accompagnés du propriétaire du Développement Quatre Saisons, Jean Bourgault, et de la mairesse, Lisette Maillé.

Le vendredi 5 juillet dernier, les membres du conseil avec la directrice générale se sont réunis pour un moment de convivialité autour d'un bon repas pour saluer Isabelle Couture, qui quitte le conseil après neuf années de passion et d'engagement aux services de notre belle communauté.

Le 25 juin dernier, l'organisme DUMP (*Don't Undermine Memphremagog's Purity*) a rendu hommage à Robert Benoit, ex-président du MCI, ainsi qu'à Henry Coe, fondateur de DUMP, tous deux ardents défenseurs du Memphremagog contre le site d'enfouissement de Coventry au Vermont. Une reconnaissance bien méritée. Bravo!

Nos condoléances aux proches et amis de :

Jean-Pierre Lemonnier, un homme intègre, généreux et un administrateur dévoué et sérieux à l'APLS pendant de nombreuses années.

Jean Beauregard, un homme sensible et attentif aux autres qui a été vice-président, administrateur ainsi que responsable des grands travaux et des plages à l'APLS pendant de nombreuses années.

Reconnaissance

La Municipalité a saisi l'occasion d'*Austin en fête!*, pour souligner l'immense contribution de trois citoyens à la vie communautaire et municipale.



Jean-Claude Duff, merci pour près de vingt ans de dévouement à titre de conseiller municipal



Julie Bouffard, merci pour plus de trente années d'engagement bénévole au sein du comité des loisirs d'Austin



Kathleen Lachapelle, huge thanks for 31 years of devoted service to our community

Temporary relocation of Town Hall services

The construction work at Town Hall is about to get under way. Consequently, services are being relocated for the duration of the work as follows:

Offices will be housed in two trailers at the Municipal Park (22 Millington Rd.). Staff members will be working both remotely and at the office.

- › The Accueil trailer will house reception as well as the taxation and accounting offices.
- › The Direction, urbanisme, environnement, vie communautaire trailer will house the Administration, Land Use Planning, Environment and Community Life staff. AN APPOINTMENT IS REQUIRED.
- › Given the trailers' limited space, citizens MUST make an appointment with a staff member before showing up. They should also use online services as much as possible.

For the duration of the work at Town Hall:

- › Drop-off points for batteries, corks, pens, etc. are discontinued (use the Magog Ecocentre as an alternative).
- › The Library is closed.
- › No books, CDs, or DVDs should be left at City Hall. Your options? The Magog Ecocentre or La Ressourcerie des Frontières. You can find their contact information on the Web site.
- › Fax and photocopy services are not available.
- › The deposit box at the front door of Town Hall will no longer be accessible. Citizens must bring their documents or payments to the municipal office during office hours or send them by mail at 21 Millington Rd.
- › The postal boxes are relocated to the Municipal Park.
- › The bulletin boards are relocated at the Municipal Park Chalet and at Marché Austin. Public notices will continue to be posted on the Municipality's website.

The installation of the IP phone system is under way; it should be operational by September 16. Until then, please leave a message on the voice mail.

You can use the provisional phone number 819-201-3098 to contact the municipality. The automated answering system will give you instructions on how to reach the service of your choice.

Please note that you can still reach staff members through their email addresses, which can be found under the [Administration tab](#)

Staff will not be available on Thursday mornings in the week following the council meeting due to the monthly team meeting.

As of October 7, and until further notice, Council meetings will be held at the Carrefour (1, Millington Rd.).

- › A few parking spaces will be available at the Municipal Park.

We will keep the population informed of all changes to the organisation of our services via newsletter and on Facebook.

We thank you in advance for your patience and cooperation.

Agrandissement de l'hôtel de ville.

Les travaux d'agrandissement de l'hôtel de ville débiteront bientôt. Conséquemment, les services seront temporairement relocalisés comme suit :

Les bureaux seront logés dans deux roulottes dans le parc des loisirs (22, ch. Millington) – le personnel travaillera en mode hybride (au bureau et à domicile);

- › la roulotte identifiée «Accueil» hébergera la réception, la taxation et la comptabilité;
- › la roulotte identifiée «Direction, urbanisme, environnement, vie communautaire» sera accessible uniquement SUR RENDEZ-VOUS;
- › comme le personnel sera à l'étroit dans les roulottes, les citoyens devront OBLIGATOIREMENT prendre rendez-vous avec le professionnel concerné avant de se présenter. Ils devront aussi utiliser les services en ligne autant que possible.

Pendant la durée des travaux :

- › le service de dépôt pour piles, bouchons de lièges, crayons, etc., est suspendu (l'écocentre de Magog sera une solution de rechange);
- › aucun livre, CD ou DVD dont vous souhaitez vous départir ne doit être laissé à l'hôtel de ville (l'écocentre de Magog ou La Ressourcerie des Frontières sont des solutions de rechange (voyez leurs coordonnées [sur le site Web de la municipalité](#));
- › la bibliothèque est fermée;
- › les services de télécopie et de photocopie sont suspendus;
- › les boîtes postales sont déménagées au parc des loisirs;
- › la boîte de dépôt à l'entrée de l'hôtel de ville ne sera plus accessible – pour soumettre des documents ou des paiements, les citoyens devront se présenter pendant les heures de bureau ou les faire parvenir par la poste au 21, ch. Millington;
- › les tableaux d'affichage sont déménagés au chalet au parc des loisirs et au Marché Austin (les avis publics continueront d'être affichés sur le site web de la municipalité).

La téléphonie IP est en cours d'installation; elle devrait être opérationnelle vers la mi-septembre – d'ici là, n'hésitez pas à laisser un message sur les boîtes vocales.

Vous pouvez utiliser le numéro de téléphone provisoire 819 201-3098 pour appeler la municipalité. Le système de réponse automatique vous donnera les instructions pour rejoindre le service de votre choix.

Notez que vous pouvez toujours rejoindre les membres du personnel à leur adresse courriel que vous trouverez sous l'onglet [Administration sur le site Web de la municipalité](#).

Le personnel n'est pas disponible le jeudi avant-midi dans la semaine suivant la séance du conseil en raison de la réunion mensuelle de l'équipe.

À compter du 7 octobre et ce, jusqu'à nouvel ordre, les séances du conseil se tiendront au Carrefour (1, ch. Millington);

- › Quelques cases de stationnement seront disponibles au parc des loisirs.

Nous informerons les citoyens par infolettre et Facebook, de toute modification dans l'organisation des services. Nous vous remercions d'avance de votre patience et de votre collaboration.

Camp de jour des Mouches à feu

Je tiens à vous remercier tous et toutes pour les deux étés merveilleux que j'ai vécus comme coordonnatrice du camp de jour! Merci pour votre précieuse collaboration et pour votre confiance. Au nom de toute l'équipe du camp de jour, merci et bonne rentrée scolaire!

Danika Grandmaison



Embellissement au parc Chagnon-Shonyo

À la suite de la tournée des Fleurons du Québec en 2022, sur la recommandation du sous-comité Fleurons du comité consultatif en environnement, des travaux ont été réalisés pour réduire la population de phragmite et commencer la plantation d'arbres et d'arbustes afin d'embellir l'entrée sur le territoire de la municipalité à partir de la Route 112.



Un merci particulier à Réal et à Diane, bénévoles engagés pour les Fleurons

Détours en Memphré

Le 2 juillet dernier, la MRC de Memphrémagog lançait « Détours en Memphré », un outil web conçu pour (re)découvrir Memphrémagog, ralentir le rythme et contempler les paysages à pied, à vélo ou en auto. On y trouve des sentiers pédestres, des circuits vélo, des détours contemplatifs, gourmands, culturels ou sensoriels proposés par des passionnés du territoire. L'outil évolutif et interactif permet de voir des détours ou d'en créer sur mesure.

Il est accessible à memphremagogvraiment.com.



© Lancement de Détours en Memphré, à l'Auberge McGowan.



Les Journées de la culture

Organisées par les comités Culture, Patrimoine, Paysages ainsi que LAPÉA

Célébrons la beauté de notre collectivité!

Grande marche d'Austin

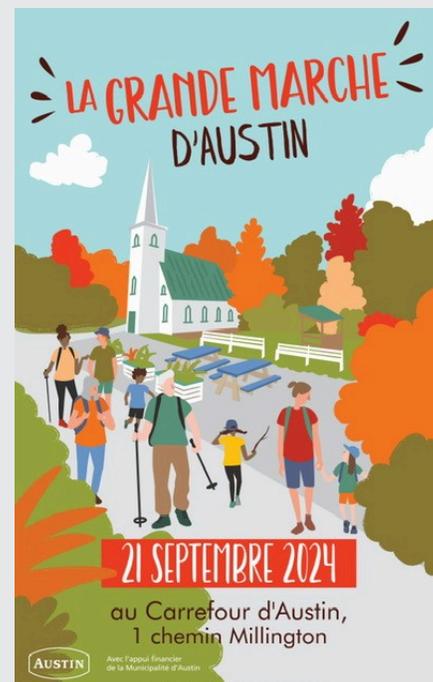
Samedi 21 septembre, de 9 h à 12 h, au Carrefour d'Austin.

Parcourez un itinéraire de trois, cinq ou huit kilomètres sur le chemin Millington. Au retour, collation santé et conférence sur le thème de la marche et des saines habitudes de vie.

Les 100 premiers participants de 12 ans et plus inscrits en ligne recevront un objet souvenir.

Les frais d'inscription de 5 \$ (gratuit pour les moins de 12 ans) seront remis à la Banque alimentaire de Memphrémagog.

Imaginée et conçue par Sonia Aubé-Roy et Normand Bruneau, la Grande marche d'Austin est soutenue par le Fonds d'aide aux initiatives citoyennes d'Austin qui permet la réalisation de projets rassembleurs et novateurs au bénéfice de la population.



Le comité organisateur des Journées de la culture vous invite à une célébration collective et rassembleuse sur les arts et la culture avec un programme varié pour tous les goûts! Toutes les activités se déroulent au Carrefour (1 chemin Millington) et dans le parc attenant.

Consultez la programmation complète et inscrivez-vous dès maintenant aux activités de votre choix. <https://municipalite.austin.qc.ca/journees-culture-2024/>

Vendredi 27 septembre

🕒 17 h

Ouverture des Journées de la culture

🕒 17 h 15

Panel – Lumières sur la femme d'ici et d'ailleurs **📄 Réservation requise**

🕒 18 h 15 à 19 h 30

Cocktail et vernissage de l'exposition de l'artiste autoinoise Carole Audran

🕒 16 h 30 à 19 h 30

Exposition des Histoires de vie intrigantes avec prix de participation pour enfants et adultes **📄 Instructions pour participer**

🕒 17 h

Cocktail festif
Célébrons notre collectivité!

🕒 17 h à 19 h

Activité collaboratrice de peinture au sol sur bitume pour jeunes et moins jeunes avec l'artiste Jessica Ruel

🕒 17 h 30 à 19 h

Prestation du chansonnier Daniel Allard (guitare et voix)

🕒 20 h

Hommage à Marjo et Corbeau
📄 Admission 10 \$ et réservation requise

Samedi 28 septembre

🕒 9 h 30

Virée des paysages : Partez à la découverte de divers paysages identitaires et emblématiques d'Austin dans le cadre d'une virée en autobus électrique qui sillonnera le territoire de la municipalité et proposera une dizaine d'arrêts. Des guides-animateurs offriront une perspective historique et paysagère des divers sites. **📄 Réservation requise**

🕒 14 h

Présentation de la pièce de théâtre *Le Café des sports* par la troupe autoinoise les Improbables **📄 Admission : 10 \$ et réservation requise**

Dimanche 29 septembre

🕒 14 h

Conférence sur les moulins d'Austin
📄 Réservation requise

🕒 15 h

Remise des prix du patrimoine
📄 Réservation requise

🕒 16 h

Clôture des Journées de la culture

Regard sur nos artistes

Claude Savary

Parcours

Mon intérêt pour la peinture, et l'art en général, n'est pas fortuit. Il vient en partie de mon père qui à l'époque de la grande crise économique c'était inscrit à l'École du Meuble de Montréal, l'ancêtre de l'École des Beaux-Arts, où enseignaient Paul-Émile Borduas et Jean-Paul Le mieux. Il s'était en même temps initié à la reliure pour la pratiquer comme amateur.

Quant à moi, j'ai commencé, avant ma retraite, à prendre quelques cours de peinture. Une fois à la retraite, j'ai pris plusieurs bons cours de dessin à l'Université du Troisième Âge, et ensuite divers cours de peinture. Mon intérêt pour les voyages et les arts m'a entraîné à un moment donné à aller suivre un cours à Florence.

Après avoir pris les cours de dessin, je suis resté membre d'un groupe de cinq personnes qui avait ensemble pris le même cours et nous nous sommes toutes



et tous retrouvées dans les parages du Musée d'Art Naïf de Magog pour peindre ensemble à toutes les semaines. Activité qui a été souvent pour moi agréable et utile pour travailler.

Démarche

Ma démarche dépend beaucoup de ce qui m'émeut dans mon environnement et souvent de ce que j'ai photographié. Elle dépend aussi beaucoup de ce que j'ai le goût d'expérimenter. Huile et pinceau, encre et plume, acrylique. Le portrait est



aussi souvent ce qui m'inspire, de même que les icônes populaires dont j'aime à faire des portraits. En fait, je crois que je suis avant tout un expérimentateur qui travaille pour faire des découvertes à propos de médias, des couleurs et des outils. Et relever des défis parfois exagérés, car il arrive que ce que j'essaie de faire dépasse beaucoup mes capacités.

Communauté

Des gens contents

« Les emportements de la vie réelle sont peut-être aussi éphémères que ceux du monde virtuel, mais tant qu'à se sortir du quotidien, la conclusion s'impose : autant se tourner vers la joie plutôt que vers la virulence. » (L'actualité, Josée Boileau, 7 août 2024)

👍 V.J. écrit

Je voulais remercier un de vos cols bleus qui nous a ouvert le chemin avec sa tronçonneuse vendredi soir (9 août). Il a été super efficace et gentil!

👍 A.C. écrit

Présent très tôt au cœur du village le matin du 10 août, j'ai pu constater les dégâts occasionnés par la tempête des dernières heures. J'ai pu aussi constater l'extraordinaire travail des pompiers et employés d'Austin qui, cette nuit, ont sillonné les chemins de la municipalité pour dégager les entraves d'arbres qui jonchaient les routes. Merci et félicitations à ces personnes engagées et soucieuses de la sécurité des citoyens sur nos routes. Excellent travail!!!

👍 P.D. écrit

C'est dans notre vie le temps de faire des changements et nous avons vendu notre demeure à Austin avec beaucoup de chagrin. Je suis certain que vous allez offrir aux nouveaux propriétaires les mêmes bons services que vous nous avez rendus au cours des années. Merci pour tout.

👍 S.M. écrit

J'ai le plaisir de vous informer que le problème avec notre voisin a été réglé! Nous pouvons maintenant profiter du reste de l'été dans un environnement calme et paisible. Un gros MERCI pour votre aide, M. Perrier.

👍 E.A. écrit

Le Regroupement des propriétaires du Domaine Mont Orford (RPDMO) tient à remercier tous les membres du conseil municipal et du comité consultatif en environnement, ainsi que le chargé de projet en environnement, Olivier Alix-Paré, pour le support que vous nous avez accordé dans la réalisation de notre projet visant à protéger le lac O'Malley. Le projet est en branle et nous devrions recevoir le rapport d'étude cet automne. Merci encore pour votre soutien et nous vous souhaitons un bel été à tous!

👍 L.G. écrit

Je désire vous remercier, M^{me} Fortin, ainsi que votre adjointe, Renée Donaldson, de votre implication et de votre efficacité dans le traitement de mon dossier.



Retour en images

Les organisateurs ont eu une bonne frousse quand, à leur arrivée sur le site le samedi matin après le passage de la tempête Debby, ils ont constaté que le chapiteau était à plat sur le sol. Heureusement, ils ont vite appris que le fournisseur était venu le démonter dans la nuit pour le protéger du vent. Merci à Randy et à son équipe de Tentes Stukely pour le service extra-ordinaire!

Un merci extra-spécial à David Cormier qui – malgré qu’il avait travaillé une partie de la nuit avec le Service de sécurité incendie pour dégager les routes – s’est démené toute la journée pour répondre à tous les besoins de secours en électricité.

Merci aux organisateurs, aux bénévoles, aux collaborateurs et aux citoyens qui ont été au rendez-vous!



Photos par Yves Mondoux



Parce que personne n'est à l'abri ...
La faim peut frapper à tout moment

819-868-4438, poste 1
www.banquealimentaire.ca
info@banquealimentaire.ca

Banque alimentaire de Magog

À Austin en fête!, le comité organisateur avait organisé un tirage moitié-moitié au profit de la Banque alimentaire de Memphrémagog. Une somme de 350 \$ a été recueillie et la gagnante du prix, notre mairesse, a généreusement remis son prix à la Banque.

Faits saillants des séances du conseil des trois derniers mois

Nouvelle réglementation

N° 24-533 décrétant l'entretien d'une voie privée ouverte au public par tolérance du propriétaire du chemin Patterson par la municipalité d'Austin, moyennant une taxe de secteur annuelle.

Décision concernant le règlement **n° 23-538-2** modifiant le règlement de zonage (autorisation d'une résidence de tourisme dans la zone 3.4-RV à la condition que la résidence en question détienne la certification Kéroul) : Le conseil a choisi de ne pas tenir un scrutin référendaire.

Nouveaux contrats/mandats

Tous les montants taxes en sus à moins d'avis contraire

Administration

- Renouvellement du contrat de service pour le logiciel de gestion municipale Sygem, 6 mois – PG (8 945,07 \$, taxes comprises).
- Location de roulottes de chantier pour loger les bureaux durant les travaux d'agrandissement de l'hôtel de ville (8 mois) – Willscot (79 228,60 \$, taxes comprises).
- Réinstallation temporaire du système informatique dans les roulottes de chantier – Kezber (10 420,25 \$).

Sécurité publique

- Mise à niveau du système de radiocommunication situé sur l'impasse-de-l'Ours – Groupe CLR (11 642,35 \$).

Voirie

- Déneigement du tronçon privé du chemin Patterson (taxe de secteur) – Benoît Lefebvre (3 100 \$).
- Déneigement de la caserne nord, du stationnement du parc Chagnon-Shonyo, de six bornes sèches dans le secteur nord et des glissières de sécurité à deux endroits – MTG Enr. (8 330,00 \$).
- Déneigement du circuit n° 2 (secteurs lac des Sittelles et lac Webster), contrat de deux ans – Déneigement GSD (721 814,90 \$ taxes comprises).

Hygiène du milieu et environnement

- Fourniture et épandage de gravier dans le cadre de la phase 3 du programme de réhabilitation de l'environnement du lac des Sittelles – Excavation Martin Vallières (61 795 \$).

Ententes intermunicipales

- Délégation de pouvoir à la MRC Memphrémagog pour la négociation d'un contrat pour le service de répartition des appels d'incendie et pour la gestion des appels 9-1-1.
- Mandat à l'UMQ pour l'achat regroupé de bacs bruns.

Vacance au CCE

Nous sommes actuellement à la recherche d'un citoyen bénévole pour siéger au CCE. Le CCE a pour rôle de favoriser la protection de la qualité de l'environnement sur le territoire. Il est formé de six citoyens, de deux élus et de l'inspecteur et chargé de projets en environnement. (Voir le cadre de référence à municipalite.austin.qc.ca/wpcontent/uploads/pv_20180205or.pdf)

Si vous souhaitez vous joindre au CCE, veuillez faire parvenir une courte lettre de présentation faisant état de vos compétences, de vos expériences et de votre intérêt à info@municipalite.austin.qc.ca d'ici le 30 octobre.

Autres sujets dignes de mention

- Inscription d'un avis d'assujettissement au droit de préemption du lot n° 5 386 546, chemin Nicholas-Austin.
- Achat de deux conteneurs neufs (20 pieds et 40 pieds) – Entreposage Lamontagne (10 150 \$, transport en sus).
- Fonds d'aide aux initiatives citoyennes :
 - ▶ LAPÉA (4 000 \$) pour le Festival slam, rap, poésie et cie;
 - ▶ Sophie Malavoy (1 000 \$) pour une série d'événements « De la science en région, à Austin ».
- Enregistrement d'une servitude sur les lots 5 383 838 et 5 383 859 pour l'installation de nouveaux équipements visant à augmenter la capacité électrique de l'hôtel de ville en prévision de l'agrandissement.
- Procédure d'expropriation à l'égard de l'immeuble situé au 2204, chemin Nicholas-Austin afin d'utiliser l'espace pour créer des stationnements, agrandir le Carrefour et faire de nouvelles installations septiques.
- Implantation d'un système de téléphonie IP à l'hôtel de ville.
- Adoption d'une nouvelle politique de capitalisation qui tient compte des pratiques courantes.

Tout le monde devrait passer un bon temps des Fêtes



Inscrivez-vous pour un panier de Noël

En personne

Présentez-vous au 573, rue Sherbrooke à Magog de 13 h à 15 h le **22, 24, 29 ou 31 octobre**.

- Apportez une preuve de revenu et de garde d'enfants (si applicable)
- Admissibilité en fonction des seuils de faible revenu

En ligne

Remplissez le formulaire sur banquealimentaire.ca avant le 21 novembre.



Highlights of the meetings of the last three months

New By-Laws

No. 24-533 respecting the maintenance of a private road opened to the public, by tolerance of the owner of Patterson Road. Empowers the Municipality to maintain the road and to tax the property owners for costs incurred.

Decision respecting By-law **No. 23-538-2** amending the Zoning By-Law (authorisation to operate a tourism residence in zone 3.4-RV on the condition that the said residence is certified by Kéroul): Council has chosen to withdraw the By-Law, thereby terminating referendum procedures.

New Contracts/Mandates

All amounts before tax, unless otherwise noted

Administration

- Renewal of the service contract for the Sygem municipal software, 6 months - PG (\$8,945.07 including taxes).
- Rental of construction trailers to serve as offices during the Town Hall expansion work (8 months)– Willscot (\$79,228.60 including taxes).
- Temporary installation of the computer system in the construction trailers - Kezber (\$10,420.25).

Public Safety

- Impasse-de-l'Ours radiocommunication system update – Groupe CLR (\$11,642.35).

Roads

- Snow removal services for the private segment of Patterson Road (local tax) - Benoît Lefebvre (\$3,100).
- Snow removal services: north-end Fire Hall, Chagnon-Shonyo parking lot, six dry hydrants in the northern sector, and guardrails at two locations – MTG Enr. (\$8,330.00).
- Snow removal contract for Circuit no. 2 (Lac des Sittelles and Lac Webster sectors), two-year contract– Déneigement GSD (\$721,814.90 including taxes).

Sanitation and Environment

- Regravelling contract under the Program for the environmental rehabilitation of the Lac des Sittelles sector – Excavation Martin Vallières (\$61,795).

Inter-Municipal Agreements

- Delegation of authority to the Memphremagog MRC to negotiate a contract for fire call dispatch services and the management of 9-1-1 calls.
- Mandate to the UMQ for the group purchase of brown rolling bins.

Other Noteworthy Decisions

- Registration of a notice of a pre-emptive right on lot no. 5 386 546, Nicholas-Austin Road.
- Purchase of two new shipping containers (20' and 40') – Entreposage Lamontagne (\$10,150 plus shipping).
- Help Fund for Citizens' Initiatives :
 - ▶ LAPÉA (\$4,000) for the Slam, Rap, Poetry & Cie Festival;
 - ▶ Sophie Malavoy (\$1,000) for her series of events *De la science en région, à Austin*.
- Registration of an easement on lots 5 383 838 et 5 383 859 for the installation of new equipment to provide Town Hall with the electrical capacity needed for its expansion.
- Expropriation procedure undertaken with respect to the immovable located at 2204 Nicholas-Austin Rd., to create parking spaces, expand the multipurpose hall and provide space for a septic system for the building.
- Installation of a new IP telephone system at Town Hall.
- Adoption of a new policy on the capitalization of assets to reflect current practices.

**Everyone should enjoy
the holiday season**

**It's time to sign up for a
Christmas basket**

In person
Come and visit us at
573 Sherbrooke Street, Magog
from 1 p.m. to 3 p.m. on
October 22, 24, 29 or 31.

- **Bring proof of income and childcare** (if applicable)
- Eligibility based on low-income thresholds

Online
Fill out the form on
banquealimentaire.ca
before November 21.

Maudites mouches à fruits!

Les mouches à fruits envahissent souvent nos cuisines, transportées de l'épicerie par leurs œufs sur les fruits importés des pays chauds. Les œufs invisibles éclosent en cinq ou six jours, produisant des mouches qui se multiplient rapidement, surtout en été. Chaque mouche peut pondre jusqu'à 350 œufs par semaine!

Pour prévenir leur apparition, conservez la plupart des fruits au réfrigérateur et lavez ceux que vous laissez sur le comptoir. Nettoyez régulièrement votre cuisine, rincez immédiatement vos assiettes et ne laissez pas traîner de liquides sucrés ou alcoolisés. Videz votre compost fréquemment et gardez vos serviettes et éponges bien sèches.

Source : Radio-Canada

Bonbonnes de gaz : des bombes à retardement

Récemment, dans un centre de tri de Saint-Hubert, une petite bonbonne de propane de camping – vide – a explosé dans une presse. Bien que les dommages se soient limités à l'équipement, la déflagration a fait trembler les bureaux administratifs.

Cet incident nous rappelle à quel point les bonbonnes de gaz, même vides, peuvent s'avérer extrêmement dangereuses lorsqu'elles se retrouvent mélangées aux matières recyclables dans un centre de tri. Que ce soit du propane ou du butane, ces petites bombes potentielles ne doivent jamais être mises dans le bac de recyclage.

Cela ne signifie pas pour autant qu'elles ne peuvent pas être récupérées, au contraire! Il est fortement recommandé de les apporter dans un écocentre, où elles seront traitées de manière sécuritaire et dans le respect de l'environnement.

Cet événement doit nous servir de leçon : soyons vigilants et responsables dans la gestion de nos déchets, afin d'éviter tout risque d'accident et de préserver la sécurité de tous.

Source : FQCC



Bacs roulants et circulation ne sont pas compatibles



Afin de faciliter la collecte des matières résiduelles durant toute l'année, il est obligatoire de placer vos bacs en bordure de rue, mais à l'intérieur de votre entrée privée afin de ne pas nuire à la circulation et de minimiser les bris de bacs roulants.

Bins And Traffic Are Not Compatible

In order to facilitate waste collection, it is mandatory to place your bins on the road curb, but inside your private driveway, so as not to interfere with traffic throughout the year, and to minimize broken wheeled bins.

Votre climatiseur a rendu l'âme?

En temps de grande chaleur, les climatiseurs sont souvent nos meilleurs alliés! Mais qu'en faire quand ils cessent de fonctionner? Saviez-vous que les halocarbures présents dans les appareils réfrigérants sont des gaz à effet de serre importants qui contribuent aux changements climatiques? Consultez le site de GoRecycle pour savoir où vous départir de ces appareils.

Source : GoRecycle et Recyc-Québec

Saviez-vous que Abattage d'arbres



Saviez-vous qu'il est strictement défendu d'abattre un arbre sur le territoire d'Austin? Si un arbre est mort ou dangereux, ou pour toutes autres demandes relatives à l'abattage, il est impératif de contacter la municipalité sous peine d'une amende minimale de 500 \$. (article 18 du Règlement de zonage)

Did you know that

In Austin, it is strictly prohibited to cut a tree unless it is dead, sick or dangerous. Applicable fines are established under Section 233.1 of the [Act Respecting Land Use Planning and Development](#). They can add up to thousands of dollars. Consult a municipal inspector before cutting a tree.

Le 3RV, c'est quoi?

Dans un monde où les ressources s'épuisent et les déchets s'accumulent, il est crucial de repenser notre modèle économique. C'est là qu'intervient le principe 3RV : Réduire, Réutiliser, Recycler, Valoriser. Afin d'appliquer ce principe de façon optimale, il faut l'appliquer dans l'ordre qui suit :

- 1** Réduire sa consommation. En achetant moins mais mieux, en privilégiant des produits durables et réparables, on limite déjà considérablement sa production de déchets.
- 2** Réutiliser ce qui peut l'être. Donner, revendre ou réparer ses objets plutôt que de les jeter permet de leur donner une seconde vie. C'est bon pour l'environnement et le portefeuille!
- 3** Recycler ce qui ne peut être réutilisé. Les filières de recyclage permettent de redonner vie à de nombreux matériaux, évitant ainsi le gaspillage des ressources naturelles.
- 4** Valoriser les déchets résiduels, par exemple en les transformant en compost ou en énergie, permet de boucler la boucle d'une véritable économie circulaire.

Adoptez le 3RV! Tous les petits gestes comptent!



Ça va où?

Sac de chips, emballage de bonbons, piles, bouteille de jus, bonbonne de gaz... Pas de panique! Utilise l'application gratuite Ça va où? pour savoir comment te débarrasser de plus de 1000 produits sans nuire à la planète.

Source : Recyc-Québec

Soyez au courant

La recherche des causes et circonstances de l'incendie (RCCI pour les intimes) a permis d'identifier le coupable du feu de broussailles survenu sur le chemin Nicholas-Austin : un oiseau s'était posé sur une pièce d'équipement électrique, s'électrocutant et causant un court-circuit et un feu.

A fire investigation of the origin and cause of the brush fire on Nicholas-Austin Road (or FIOC, for those in the know), revealed that it originated from a bird, that landed on a piece of electrical equipment and electrocuted itself, causing a short circuit and a fire.



Systemes septiques récents

Après avoir fourni les documents exigés par le règlement Q-2, r.22 pour l'installation d'un nouveau système septique et obtenu leur permis de la Municipalité, plusieurs propriétaires oublient ou négligent de fournir les deux documents finaux et obligatoires :

- une copie du contrat d'entretien dans le cas d'un système de traitement secondaire avancé
- dans les 30 jours suivant l'installation, une description et l'emplacement du système, ainsi qu'une attestation de sa conformité préparée par le technologue qui a supervisé les travaux.

New Septic Systems

After having provided the documents required by bylaw Q-2, r.22 and obtained their permit from the municipality, many owners forget or neglect to file with the municipality the 2 final and mandatory documents following the installation of a new septic system.

The owner must submit a copy of the maintenance contract for an advanced secondary treatment system. Within 30 days of installation, the owner must also provide a description of the system and its location, as well as a certificate of compliance prepared by the technologist who supervised the work.

Saviez-vous que



Ours noir et mangeoire d'oiseaux

Saviez-vous qu'il y a une population d'ours noir sur le territoire de la municipalité?

Il est conseillé de retirer les mangeoires pour les oiseaux. En effet, l'ours peut grimper et détruire les mangeoires pour accéder à la nourriture. Mais plus encore, l'ours reviendra à l'endroit où il a pu se rassasier, constituant ainsi une menace potentielle.

Si vous apercevez un ours qui vous semble menaçant, n'hésitez pas à contacter la Direction de la gestion de la faune de l'Estrie, de Montréal, de la Montérégie et de Laval aux coordonnées suivante : [819 820-3883](tel:819-820-3883) ou estrie.faune@mffp.gouv.qc.ca

À la suite de la démission de la conseillère Isabelle Couture du poste n° 4 ce 9 juillet dernier, la Municipalité doit obligatoirement tenir une élection partielle pour combler la vacance puisque nous sommes à plus d'un an de la prochaine élection générale.

À Austin, il n'y a aucun district électoral, ce qui veut dire que tous les conseillers et conseillères représentent l'ensemble de la population et non un quartier distinct. Ainsi, toute personne ayant le droit d'être inscrite sur la liste électorale municipale et résidant sur le territoire de la municipalité de façon continue ou non peut poser sa candidature, quelque soit le lieu de son domicile ou de son chalet à Austin. De même, c'est la population entière qui sera invitée à venir voter pour le ou la candidate de son choix en novembre prochain.

Étant donné qu'il s'agit d'une élection partielle, la Municipalité a décidé de ne pas offrir le vote par correspondance vu les coûts, la charge de travail supplémentaire que cela occasionne et le fait que nous devons tenir l'élection dans des locaux alternatifs pendant les travaux d'agrandissement de l'hôtel de ville. Vous aurez toutefois le loisir de venir voter, soit au vote par anticipation (27 octobre), soit le jour du scrutin (3 novembre).

Vous trouverez ci-contre des renseignements importants sur l'élection, incluant où trouver tous les renseignements ponctuels sur son déroulement.

En terminant, l'équipe municipale se joint à moi pour remercier Isabelle Couture pour son excellent travail à titre de conseillère depuis 2015 et lui souhaiter le meilleur des succès dans son nouveau milieu de vie.

Manon Fortin
Présidente d'élection



Dates importantes

Période de déclaration de candidature

Les personnes intéressées déposent leur Déclaration de candidature auprès de la municipalité. Les trousseaux sont disponibles dès le 18 septembre.

20 septembre au
4 octobre (avant 16 h 30)

Proclamation de l'élection

S'il n'y a qu'un seul candidat ou une seule candidate

4 octobre à 16 h

S'il y a plus d'un candidat ou candidate à l'élection :

Rencontre avec les candidats

La présidente d'élection explique le fonctionnement de l'élection et les règles particulières à Austin.

8 octobre
14 h 30 - 16 h 30

Période de révision de la liste électorale

La commission de révision siègera aux jours et aux heures ci-contre.

Les électeurs peuvent y déposer une demande de modification (correction, inscription ou radiation) à la liste électorale.

Mardi 15 octobre :
19 h - 22 h

Attention! Après le 17 octobre, il n'est plus possible de s'inscrire pour voter dans cette élection.

Judi 17 octobre :
10 h - 13 h
14 h 30 - 17 h 30

Vote par anticipation

Dimanche 27 octobre
12 h - 20 h

Jour du scrutin

Dimanche 3 novembre
10 h - 20 h

Dépouillement des votes et annonce des résultats de l'élection

Le dépouillement des votes est effectué immédiatement après la clôture des bureaux de vote et les résultats sont annoncés par la présidente d'élection, au Carrefour (1, ch. Millington), après le recensement des votes

Dimanche 7 novembre
20 h à environ 21 h 30

Dernier jour pour demander un nouveau dépouillement des votes

Judi 7 novembre

Proclamation du candidat ou de la candidate élu(e)

Vendredi 8 novembre

Assermentation de la personne élue

Lundi 11 novembre
18 h 45

Séance du conseil municipal

Lundi 11 novembre
19 h

For information on the 2024 by-election in English, please visit our website : <https://municipalite.austin.qc.ca/english/municipal-government/elections/>.

Où trouver l'information

Information générale :

Site Web : municipalite.austin.qc.ca/municipalite/elections/

Infolettre : Abonnez-vous pour vous tenir au courant des plus récents développements! (C'est facile : cliquez sur le bouton d'inscription dans le pied de page du site Web).

Avis publics :

La Municipalité publie les avis publics relatifs à l'élection sur les babillards du Marché Austin et du chalet des sports (22, ch. Millington) et dans son site Web, aux dates suivantes :

Avis public d'élection Poste ouvert aux candidatures, dépôt d'une déclaration de candidature (dates, heures, endroit), dates du vote par anticipation et du scrutin.	12 septembre
Avis public aux électeurs non domiciliés Comment et où s'inscrire pour voter (si ce n'est pas déjà fait!).	18 septembre
S'il y a plus d'un candidat ou candidate à l'élection :	
Avis public de révision de la liste électorale Comment déposer une demande de modification à la liste électorale (inscription, correction ou radiation).	8 octobre
Avis public du scrutin Personnes candidates à chacun des postes en élection, dates, heures et endroits où voter.	22 octobre
Avis public du résultat de l'élection Ou 7 octobre s'il s'agit d'une élection sans opposition	7 novembre

Un document sera également transmis aux citoyens par publipostage à la mi-octobre pour les renseigner sur la section de vote à laquelle ils appartiennent et l'endroit où ils doivent aller voter.

Personnel recherché!

Personnes responsables, patientes, minutieuses - et enjouées! - pour pourvoir les postes suivants lors de l'élection générale municipale :

Scrutateurs*

Assurent le bon déroulement du scrutin à leur bureau de vote, facilitent l'exercice du vote et procèdent au dépouillement des votes.

Secrétaires de bureau de vote*

Assistent le scrutateur et inscrivent les mentions dans le registre du scrutin.

Préposé à l'information et au maintien de l'ordre (PRIMO)

Accueille les électeurs dans la salle de votation et voit à ce qu'une seule personne à la fois soit admise à un bureau de vote.

* Les scrutateurs et secrétaires vérifient également l'identité de tout électeur qui n'a pas une des pièces d'identité requise ou qui n'a pu établir son identité à visage découvert.

Vote par anticipation 27 octobre

De 11 h à environ 20 h 30

➤ Les scrutateurs et secrétaires de bureau de vote qui travaillent au vote par anticipation doivent obligatoirement procéder au dépouillement des urnes, le dimanche 3 novembre à 20 h.

Jour du scrutin 3 novembre

De 9 h jusqu'à ce que le dépouillement des votes soit complété.

Conditions de travail :

- Rémunération horaire selon le poste.
- Tous les membres du personnel électoral reçoivent une formation (rémunérée) au préalable (samedi 19 octobre de 9 h 30 à 12 h).
- La municipalité offre un repas froid le midi, un souper chaud, des breuvages et des collations le jour du vote par anticipation et le jour du scrutin.

Bon à savoir :

- Une fois assermentés (habituellement lors de la formation), les membres du personnel électoral ne peuvent pas se prêter à du travail de nature partisane.
- Les cellulaires, portables et tablettes sont interdits dans la salle de votation.

Pourquoi travailler à l'élection?

- Pour acquérir de nouvelles connaissances sur le fonctionnement d'une élection.
- Pour faire (ou refaire) connaissance avec vos concitoyens – ceux qui travaillent à l'élection et les électeurs!
- Pour contribuer à l'exercice démocratique dans notre communauté.
- Pour avoir une belle expérience à mentionner dans votre curriculum vitae!



Chemin Shuttleworth

Photo : Mathieu Godbout

Faites la virée des paysages des Journées de la culture, le 28 septembre (tous les détails à la page 7 à l'intérieur du bulletin). Profitez de l'occasion pour en apprendre plus sur le rôle des paysages dans notre bien-être individuel et collectif, mais surtout, sur les moyens de les préserver et de les mettre en valeur. Une initiative du comité local des paysages.

Numéros de téléphone importants

Ambulance,
premiers répondants,
incendie, police
911

Info-santé
811

Services de police
819-843-3334

Permis de feu à ciel ouvert
(obligatoire, sans frais)
819-843-0000

Réseau routier
819-820-5928

Centre des services sociaux de
Memphrémagog
819-843-2572

Soyez informés

Profitez au maximum de notre milieu de vie en vous tenant au courant de ce qui se passe dans notre municipalité.

 **Lisez-nous!**
Bulletin municipal

 **Visitez-nous!**
Site Web : municipalite.austin.qc.ca

 **Suivez-nous!**
facebook.com/municipalite.austin

 **Abonnez-vous!**
Infolettre Actualités Austin